

<p>Договор счета депо иностранного номинального держателя № _</p>	<p>Foreign nominee securities account agreement No_</p>
<p>г.Москва «__» _____ 20 г.</p>	<p>Moscow _____, 20</p>
<p>АйСиБиСи Банк (акционерное общество), созданный и действующий в соответствии с законодательством Российской Федерации, имеющий лицензию профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление депозитарной деятельности №045-13992-000100 от 18 августа 2016 года, выданную Центральным Банком Российской Федерации, именуемый в дальнейшем Депозитарий, в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, в лице _____, действующего (ей) на основании _____, учрежден _____ в соответствии с _____ (наименование страны), что соответствует месту учреждения в государствах, указанных в подпунктах 1 и 2 пункта 2 статьи 51.1 Федерального закона от 22.04.1996 № 39-ФЗ «О рынке ценных бумаг», с другой стороны, именуемый в дальнейшем Депонент, вместе именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий договор счета депо иностранного номинального держателя (далее — Договор) о нижеследующем:</p>	<p>Bank ICBC (joint-stock company), organized and existing under the laws of the Russian Federation, having a professional security market participant license for depository activities No 045-13992-000100 of August 18, 2016 issued by the Central Bank of the Russian Federation hereafter referred to as the Depository represented by _____, acting under _____, on the one part; and _____, represented by _____, acting under _____, incorporated under the laws of (country name) which corresponds to the place of incorporation in the countries specified in Article 51.1, clause 2, sub clause 1 and 2 of Federal Law dated 22.04.1996 No 39-FZ On the Securities Market, on the other part, hereafter referred to as the Depositor, hereafter jointly referred to as the Parties, have entered into this foreign nominee securities account agreement (hereafter the Agreement) to the following effect:</p>

1. Предмет договора

1.1. В соответствии с настоящим договором Депозитарий принимает на себя обязательства по предоставлению Депоненту услуг по хранению сертификатов ценных бумаг, учету и удостоверению прав на ценные бумаги, в отношении которых Депонент не является их владельцем и осуществляет их учет в интересах своих клиентов, путем открытия на имя Депонента и ведения счета (счетов) депо иностранного номинального держателя (далее — счет депо), осуществлению операций по этому счету (счетам) депо, а также услуг, содействующих реализации Депонентом прав по ценным бумагам, переданным Депоненту его клиентами в порядке, изложенном в «Условиях осуществления депозитарной деятельности АйСиБиСи Банка (АО)» (далее — Условия), являющихся неотъемлемой частью настоящего договора.

Учет прав на ценные бумаги, переданные в Депозитарий Депонентом, ведется по всей совокупности данных, без разбивки по отдельным клиентам Депонента. Депонент выполняет функции номинального держателя ценных бумаг своих клиентов.

Депонент настоящим заявляет, что в соответствии со своим личным законом вправе осуществлять учет и переход прав на ценные бумаги и получил на это соответствующие полномочия.

1.2. Способ учета для каждого вида ценных бумаг, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора, определяется в соответствии с Условиями.

1.3. На ценные бумаги, учет прав на которые осуществляется на счете депо, не может быть обращено взыскание по обязательствам Депозитария.

1.4. Депозитарий открывает Депоненту разделы в рамках счетов депо Депонента в соответствии с Условиями и законодательством Российской Федерации.

1. Subject of the Agreement

1.1. Under the Agreement the Depository assumes the obligation to provide to the Depositor securities certificates safe deposit services, services for registration and verification of rights to securities in relation of which the Depositor is not the owner and performs the registration on behalf of its customers, by opening in the name of the Depositor and maintaining of a foreign nominee securities account(s) (hereafter - securities account), performing transactions on this securities account(s) as well as services facilitating the exercise by the Depositor of the rights attached to securities transferred to the Depositor by its customers in accordance with the procedure established in the Terms and Conditions of Depository Activities of Bank ICBC (JSC) (hereafter the Terms and Conditions) being an integral part of this Agreement.

The registrations of rights to the securities transferred to the Depository by the Depositor shall be performed for the data aggregate without breakdown by separate customers of the Depositor. The Depositor shall perform the functions of the nominee holder of its customers' securities.

The Depositor hereby warrants that under its own law it may register and transfer rights to securities and was duly authorized to do so.

1.2. The method of registration for each type of the securities specified in clause 1.1 of this Agreement shall be determined in accordance with the Terms and Conditions.

1.3. No recovery proceedings may be instituted against the securities registered in the securities account on the Depository's obligations.

1.4. The Depository shall open subaccounts for the Depositor within the Depositor's securities accounts in accordance with the Terms and Conditions and the legislation of the Russian Federation.

1.5. The transfer of rights between the

<p>1.5. Переход прав на ценные бумаги между клиентами Депонента не отражается на счетах депо Депонента.</p> <p>1.6. Депозитарий осуществляет ведение счетов депо и иных счетов посредством внесения и хранения записей по таким счетам в отношении ценных бумаг, а также сверки указанных записей с информацией, содержащейся в полученных им документах.</p> <p>1.7. Под Депонентом понимается как сам Депонент, так и уполномоченные им лица, если иное прямо не следует из смысла соответствующих положений Условий.</p>	<p>customers of the Depositor shall not be reflected in the Depositor's securities accounts.</p> <p>1.6. The Depository shall maintain securities accounts and other accounts by making and keeping records on such accounts as regards securities reconciliation of the said records and the information in documents it receives.</p> <p>1.7. Depositor shall mean both the Depositor and its designated persons unless otherwise specified directly by the respective provisions of the Terms and Conditions.</p>
---	--

2. Обязанности Депозитария

2.1. Не позднее следующего рабочего дня с момента предоставления Депонентом требуемых в соответствии с Условиями документов и заключения настоящего Договора, открыть и далее вести счет (счета) депо Депонента для учета операций с ценными бумагами, указанными в пункте 1.1 настоящего Договора, с указанием даты и основания каждой операции по счету.

2.2. Осуществлять все депозитарные операции с ценными бумагами, сертификаты которых хранятся и (или) права на которые учитываются на счетах депо Депонента, в порядке и сроки, установленные Условиями. Осуществление этих операций не должно приводить к нарушению положений Условий, требований законодательства Российской Федерации, а также нормативных актов Банка России.

2.3. Не проводить операции с ценными бумагами, хранящимися в виде сертификатов и (или) учитываемыми на счетах депо без поручений Депонента. В случаях, предусмотренных Условиями, депозитарные операции проводятся по инициативе должностных лиц Депозитария, а также эмитента или держателя реестра владельцев ценных бумаг (далее — регистратор). В случаях, предусмотренных законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, депозитарные операции проводятся по инициативе государственных органов.

2.4. Осуществлять записи по счетам депо Депонента только при наличии документов, являющихся в соответствии с Условиями основаниями для совершения таких операций.

2.5. Регистрировать факты обременения ценных бумаг, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора, обязательствами в порядке, предусмотренном Условиями.

2. The Depository shall

2.1. No later than the next business day upon provision by the Depositor of the documents required under the Terms and Conditions and the conclusion of this Agreement, open and maintain a securities account(s) of the Depositor to record the transactions with the securities specified in clause 1.1 of this Agreement with indication of the date and basis for each transaction on the account.

2.2. Perform all depository transactions with the securities of which the certificates are kept and/or the rights in which are recorded in the Depositor's securities accounts in the order and within the timeframe established under the Terms and Conditions. Performance of such transactions should not result in violation of provisions of the Terms and Conditions requirements of the legislation of the Russian Federation or of regulation of the Bank of Russia.

2.3. Refrain from performance of any transaction with the securities kept in the form of certificates and/or registered at the securities accounts without an order of the Depositor. In cases provided by the Terms and Conditions, depository transactions shall be performed upon an initiative of the Depository's officials or the issuer or the registrar of security holders (hereinafter the registrar). In cases provided by laws and regulations of the Russian Federation, depository transactions shall be performed upon the initiative of governmental bodies.

2.4. Make records on the Depositor's securities accounts only subject to documents which constitute grounds for such Transactions under the Terms and Conditions.

2.5. Register any encumbrance of the securities specified in clause 1.1 of this Agreement in the order provided by the Terms and Conditions.

2.6. Modify the Depositor's securities accounts in relation to conversion,

2.6. Вносить изменения в состояние счетов депо Депонента, связанные с конвертацией, распределением дополнительных ценных бумаг среди владельцев; аннулированием (погашением), дроблением, консолидацией ценных бумаг, объединением дополнительных выпусков эмиссионных ценных бумаг, аннулированием индивидуальных номеров (кодов) дополнительных выпусков эмиссионных ценных бумаг, иными глобальными операциями.

2.7. Предоставлять Депоненту отчеты о проведенных операциях с ценными бумагами, указанными в пункте 1.1 настоящего Договора. Порядок и формы отчетов Депозитария перед Депонентом приведены в Условиях. Остаток и проведенная операция по счету депо Депонента считаются подтвержденными, если от Депонента не поступило претензий к Депозитарию в течение 5 (пяти) дней после проведения операций по счету депо Депонента.

2.8. Выступать в качестве номинального держателя ценных бумаг, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора, в системе ведения реестра именных ценных бумаг или в другом депозитарии, если иное не предусмотрено законодательными и иными нормативными правовыми актами.

2.9. Обеспечивать передачу информации и документов, необходимых для осуществления прав по ценным бумагам, от эмитентов, депозитариев-корреспондентов или регистраторов Депоненту и от Депонента к эмитентам, депозитариям-корреспондентам или регистраторам в порядке и сроки, установленные эмитентами, регистраторами, депозитариями-корреспондентами.

2.10. Обеспечивать конфиденциальность информации о счетах депо Депонента, производимых операциях по счетам депо Депонента и

distribution of additional securities among the owners, cancellation (redemption), split, consolidation of securities, consolidation of additional issues of issue-grade securities, cancellation of individual numbers (codes) of additional issues of issue-grade securities, other global transactions.

2.7. Provide to the Depositor reports on transactions performed with the securities specified in clause 1.1 of this Agreement. The procedure and the forms of such reports by the Depository to the Depositor are provided in the Terms and Conditions. The balance and the securities account transactions performed shall be deemed confirmed if the Depositor makes no claims to the Depository within 5 (five) days after the transaction in the Depositor's securities account.

2.8. Act as nominee holder of the securities specified in clause 1.1 of this Agreement in the securities registry system or in a different depository unless otherwise provided by the legislative and other regulatory acts.

2.9. Ensure transfer of information and documents necessary to exercise the rights in the securities from issuers, correspondent depositories or registrars to the Depositor and from the Depositor to issuers, correspondent depositories or registrars in the order and within the time frame established by the issuers, registrars, correspondent depositories.

2.10. Ensure confidentiality of information on the Depositor's securities accounts, transactions on the accounts and other information on the Depositor that it may come to know in the course of depository activities.

2.11. Refrain from provision to any third parties except in cases and to the extent determined under the Terms and Conditions and laws and regulations of the Russian Federation of any information on the Depositor, the securities registered at the securities accounts and on transactions within such accounts.

иных сведениях о Депоненте, ставших известными Депозитарию в связи с осуществлением им депозитарной деятельности.

2.11. Не предоставлять третьим лицам, кроме случаев и в объемах, определенных Условиями, а также законодательными и нормативными актами Российской Федерации, какую-либо информацию о Депоненте, о ценных бумагах, учитываемых на счетах депо, и об операциях по этим счетам.

2.12. Не использовать информацию о Депоненте, его клиентах и о его счетах депо для совершения действий, наносящих или могущих нанести ущерб законным правам и интересам Депонента и его клиентов.

2.13. При составлении эмитентом списков владельцев ценных бумаг передавать регистратору или депозитарию-корреспонденту все сведения о клиентах Депонента и о принадлежащих им ценных бумагах, необходимые для реализации прав владельцев: получения доходов по ценным бумагам, участия в общих собраниях акционеров и иных прав. При этом Депозитарий не отвечает за достоверность предоставляемых о клиентах Депонента сведений, полученных от Депонента.

При составлении списка лиц, осуществляющих права по ценным бумагам, Депонент вправе не предоставлять данные о лицах, осуществляющих права по ценным бумагам, если это предусмотрено договорами с такими лицами.

2.14. Обеспечивать передачу выплат по ценным бумагам в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

2.15. Проводить сверку данных об остатках ценных бумаг на счетах депо Депонента в порядке, определенном Условиями.

2.16. По поручению Депонента, а также в случае прекращения действия

2.12. Refrain from using information on the Depositor, its customers and its securities accounts for actions that harm or may harm the lawful rights and interests of the Depositor and its customers.

2.13. In the event that the issuer draws up any securities owners lists, transfer to the registrar or the correspondent depository all information on the Depositor's customers and their securities necessary for the exercise of owners' rights: receipt of securities yield, participation in shareholders' general meetings and other rights. The Depository shall not be liable for the fairness of information on the Depositor's customers received from the Depositor.

In drawing up lists of persons exercising the rights attached to securities, the Depositor may not provide information on persons exercising the rights attached to securities if agreements with such persons provide so.

2.14. Ensure transfer of payments on securities in cases provided by the laws of the Russian Federation.

2.15. Reconcile the information on the securities balances in the Depositor's securities account in accordance with the Terms and Conditions.

2.16. Upon the Depositor's request as well as in the event of termination of this Agreement, including due to termination of the Depository, deliver to the Depositor the securities registered in the securities accounts by:

1) reregistration of the securities in the nominee personal account (securities account in the securities owners register (in another depository) specified by the Depositor;

2) return of securities certificates or their transfer to any other depository specified by the Depositor.

The transfer of the Depositor's securities to the depository specified by the Depositor shall not be performed if that depository specified by the Depositor cannot not

настоящего договора, в том числе по причине ликвидации Депозитария, передать Депоненту ценные бумаги, учитываемые на счетах депо путем:

1) перерегистрации ценных бумаг на лицевой счет (счет депо) номинального держателя в реестре владельцев ценных бумаг (другом депозитарии), указанном Депонентом;

2) возврата сертификатов ценных бумаг или передачи их в другой депозитарий, указанный Депонентом.

При этом перевод ценных бумаг Депонента в указанный Депонентом депозитарий не осуществляется в случаях, когда указанный Депонентом депозитарий не может обслуживать данный выпуск ценных бумаг в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2.17. Возмещать Депоненту убытки, причиненные неисполнением или ненадлежащим исполнением Депозитарием обязанностей по хранению сертификатов ценных бумаг и (или) учету прав на ценные бумаги, указанные в пункте 1.1 настоящего Договора, а также в случае ненадлежащего исполнения иных обязанностей по Условиям, если Депозитарий не докажет, что убытки возникли вследствие действия непреодолимой силы, умысла или неосторожности Депонента, а также неясных, неполных или неточных поручений Депонента.

2.18. В случае получения официальных документов о наложении ареста на ценные бумаги, указанные в пункте 1.1 настоящего Договора, письменно информировать его об аресте в течение 2 (двух) рабочих дней по любому указанному в анкете Депонента адресу, с момента получения соответствующих документов.

2.19. Уведомлять Банк России о нарушении Депонентом требований, установленных законодательством Российской Федерации.

service that particular securities issue under the legislation of the Russian Federation.

2.17. Compensate the Depositor any losses caused through non-performance or improper performance by the Depository of its obligations on safekeeping of securities certificates and/or registration of the rights to securities specified in clause 1.1 of this Agreement as well as in the event of improper performance of other obligations under the Terms and Conditions, unless the Depository proves that the losses were due to force majeure circumstances, willful intent of negligence of the Depositor or through unclear, incomplete or inaccurate orders of the Depositor.

2.18. In the event of receipt of official documents on the arrest of the securities specified in clause 1.1 of this Agreement, inform the Depositor of the arrest in writing within 2 (two) business days from the receipt of the respective documents at any address specified in the Depositor's information card.

2.19. Notify the Bank of Russia of any violation by the Depositor of the requirements of the legislation of the Russian Federation.

3. Обязанности Депонента

3.1. Для заключения Договора предоставить Депозитарию комплект документов в соответствии с требованиями, указанными в Условиях.

3.2. Соблюдать требования Условий, законодательства Российской Федерации, нормативных актов Банка России.

3.3. Использовать открываемые счета депо только для хранения сертификатов ценных бумаг и (или) учета и удостоверения прав на ценные бумаги, принадлежащие его клиентам, не допуская на данных счетах депо учет ценных бумаг, принадлежащих ему на праве собственности или ином вещном праве.

Давать поручения депо на проведение операций по данным счетам, точно соответствующие поручениям, которые даются по счетам, открытым у Депонента его клиентами, только при наличии оснований для совершения операций по счетам клиентов.

3.4. Предоставлять Депозитарию не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты наступления события об изменении данных, внесение которых необходимо в соответствии с Условиями в анкету Депонента, а также иные сведения, имеющие существенное значение для исполнения Депозитарием своих обязанностей перед Депонентом по настоящему Договору. В срок не позднее срока, указанного в запросе Депозитария, предоставить копии бухгалтерских балансов, иных документов и информацию, указанные в запросе Депозитария.

3.5. В порядке, указанном в Условиях, предоставлять по запросу Депозитария, обоснованному соответствующим запросом эмитента, регистратора или депозитария-корреспондента, оформленные в соответствии с требованиями указанных лиц, данные о своих клиентах — владельцах ценных бумаг, по поручению которых он

3. The Depositor shall:

3.1. For the execution of the Agreement, provide to the Depository a package of documents in accordance with the requirements specified in the Terms and Conditions.

3.2. Comply with the requirements of the Terms and Conditions, the legislation of the Russian Federation and regulations of the Bank of Russia.

3.3. Use the securities accounts only for safekeeping of securities certificates and/or registration and verification of rights to the securities belonging to its customers refraining from registration in this securities account of the securities belonging to it based on the right of ownership or any other property right.

Give securities orders to perform transactions in such accounts which would exactly conform with the orders in relation to the accounts opened with the Depositor by its customers only if there are reasons for such transactions in the customers' accounts.

3.4. Provide the Depository no later than 5 (five) business days from the date of the occurrence of an event about the modification of data required to be entered into the Depositor's questionnaire in accordance with the Terms and Conditions as well as other information of significant importance for the performance by the Depository of its obligations to the Depositor under this Agreement. Not later than the deadline specified in the request of the Depository, provide copies of balance sheets, other documents and information specified in the request of the Depository.

3.5. Under the procedure established under the Terms and upon the Depository's request motivated by an appropriate request of the issuer, the registrar or a correspondent depository, provide information on its customers under whose instructions it operates executed in accordance with the requirements of the said persons, information on the number of securities

действует, информацию о количестве принадлежащих им ценных бумаг, а также иную информацию о владельцах ценных бумаг и лицах, осуществляющих права по ценным бумагам, учтенных на счетах депо Депонента, в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и нормативными актами Банка России для номинальных держателей.

При этом Депозитарий не отвечает за правильность и достоверность указанной информации, а только за правильность передачи ее третьим лицам.

3.6. В случае необходимости проведения мероприятий, направленных на реализацию корпоративных действий эмитента в отношении выпущенных им ценных бумаг, принадлежащих клиентам Депонента, строго придерживаться инструкций эмитента, переданных Депозитарием.

3.7. Депонент по требованию эмитента, судов, Банка России, а также при наличии согласия руководителя следственного органа по требованию органов предварительного следствия по делам, находящимся в их производстве, обязаны предоставить информацию соответственно о владельцах ценных бумаг, лицах, в интересах которых Депонент осуществляет владение ценными бумагами, за исключением случаев, если такими лицами являются иностранные организации, которые в соответствии с их личным законом относятся к схемам коллективного инвестирования. При этом эмитент вправе требовать предоставления указанной информации, если это необходимо для исполнения требований законодательства Российской Федерации.

3.8. В сроки, установленные Условиями, и в полном объеме оплачивать услуги Депозитария в соответствии с тарифами АйСиБиСи Банка (АО) по депозитарной деятельности.

3.9. Проводить сверку данных об остатках ценных бумаг на счетах депо в

owned by them as well as any other information on the securities owners and parties executing rights in the securities registered in the securities accounts in accordance with the requirements of the laws of the Russian Federation and regulations of the Bank of Russia for nominee holders.

The Depository shall be liable for correct transfer of such information to third parties but not for its accuracy and fairness.

3.6. If it becomes necessary to conduct any events aimed at the implementation of the issuer's corporate activities in relation to the issued securities belonging to the Depositor's customers, comply strictly with the issuer's directions transmitted by the Depository.

3.7. Upon request of the issuer, courts, the Bank of Russia and subject to consent of the head of an investigation agency upon request of pretrial investigation agencies as regards cases in their proceedings, the Depositor shall provide information on securities owners, persons on whose behalf the Depositor owns the securities except for the cases where such persons are foreign entities which are collective investment schemes under their personal law. The issuer may request such information if it is necessary to comply with the requirements of the laws of the Russian Federation.

3.8. Pay for the Depository's services in full and within timeframe established by the Terms and Conditions in accordance with the tariffs of Bank ICBC (JSC) for the depository activities.

3.9. Reconcile the information on the securities balances in the securities accounts in accordance with the Terms and Conditions.

3.10. In the event of liquidation or reorganization of the Depositor as well as in the event of any other circumstances hindering the Depositor's performance of its obligations to its customers, including in the event of termination of contractual relationships between the Depository and

<p>соответствии Условиями.</p> <p>3.10. В случаях ликвидации или реорганизации Депонента, при наступлении иных условий, препятствующих осуществлению Депонентом своих обязательств перед его клиентами, в т.ч. при расторжении договорных отношений между Депозитарием и Депонентом, уведомить своих клиентов об этом и передать Депозитарию всю информацию о клиентах и принадлежащих им ценных бумагах, необходимую для подтверждения и защиты их прав, не позднее 7 (семи) дней после наступления указанных событий.</p>	<p>the Depositor, inform its customers thereof and transfer to the Depository all information on the customers and their securities necessary to confirm and protect their rights within 7 (seven) days upon the occurrence of such circumstances.</p>
---	--

<p>4. Права Депозитария</p> <p>4.1. Депозитарий имеет право:</p> <p>4.1.1. Производить операции по счетам депо Депонента на основаниях, указанных в Условиях, в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>4.1.2. Не принимать к исполнению поручения Депонента либо отказывать в исполнении принятых поручений в случаях нарушения требований Условий или законодательства Российской Федерации.</p> <p>4.1.3. Отсрочить исполнение депозитарной операции до предоставления Депонентом всех необходимых документов в соответствии с Условиями и требованиями законодательства Российской Федерации.</p> <p>4.1.4. Устанавливать корреспондентские отношения с другими депозитариями путем открытия у них счета депо номинального держателя или открывать лицевые счета номинального держателя в реестре владельцев ценных бумаг.</p> <p>4.1.5. При осуществлении своей деятельности пользоваться услугами третьих лиц. При этом Депозитарий отвечает перед Депонентом за действия этих лиц, как за свои собственные, за исключением случаев, когда обращение к ним было вызвано прямым письменным указанием Депонента.</p> <p>4.1.6. Передавать информацию об остатках на счетах депо Депонента депозитариям-корреспондентам для последующей передачи указанной информации третьим лицам в случаях, когда передача такой информации необходима для заключения и/или исполнения сделок Депонента с ценными бумагами, учитываемыми на счетах депо Депонента.</p> <p>4.1.7. Передавать третьим лицам на хранение сертификаты ценных бумаг, учитываемых на счетах депо</p>	<p>4. The Rights of the Depository</p> <p>4.1. The Depository may:</p> <p>4.1.1. Perform transactions in the Depositor's securities accounts based on the Terms and Conditions under the legislation of the Russian Federation.</p> <p>4.1.2. Refrain from filing the Depositor's orders or refuse to perform the accepted orders in cases of violation of the Terms and Conditions or the legislation of the Russian Federation.</p> <p>4.1.3. Postpone any depository transaction until the Depositor provides all necessary documents in accordance with the Terms and Conditions and the requirements of the legislation of the Russian Federation.</p> <p>4.1.4. Establish correspondent relationships with other depositories through opening with them of nominal holder securities accounts or open personal nominal holder accounts in the register of securities owners.</p> <p>4.1.5. Employ third parties services in performance of its activities. The Depository shall be liable to the Depositor for the actions of such parties as for its own actions except when the recourse to them was due to direct written order of the Depositor.</p> <p>4.1.6. Transfer information on balances in the Depositor's securities accounts to correspondent depositories for further transfer of the said information to third parties in cases when transfer of such information is necessary to execute and/or perform the Depositor's transactions with the securities registered in the Depositor's securities accounts.</p> <p>4.1.7. Transfer certificates of securities registered in the Depositor's accounts for safekeeping to any third parties.</p> <p>4.1.8. Receive dividends, yield, and other payments on the securities specified in clause 1.1 of this Agreement with the subsequent transfer to the details specified in the Depositor's questionnaire in the cases and under the procedure in accordance with the applicable legislation and the Terms and</p>
---	---

<p>Депонента.</p> <p>4.1.8. Получать дивиденды, доходы и иные платежи по ценным бумагам, указанным в пункте 1.1 настоящего Договора, с последующим перечислением по реквизитам, указанным в анкете Депонента в случаях и порядке, предусмотренных действующим законодательством и Условиями.</p> <p>4.1.9. В одностороннем порядке вносить изменения в Условия с уведомлением Депонента о вносимых изменениях в порядке и сроки, определенные Условиями.</p> <p>4.1.10. В соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации на основании отдельных договоров или дополнительных соглашений к настоящему Договору оказывать Депоненту услуги, сопутствующие депозитарной деятельности.</p> <p>4.2. Депозитарий не имеет права:</p> <p>4.2.1. Определять и контролировать направления использования ценных бумаг, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора, устанавливать не предусмотренные Условиями ограничения его права распоряжаться ценными бумагами по собственному усмотрению.</p> <p>4.2.2. Отвечать ценными бумагами, указанными в пункте 1.1 настоящего Договора, по собственным обязательствам, а также использовать их в качестве обеспечения исполнения собственных обязательств, обязательств третьих лиц.</p>	<p>Conditions.</p> <p>4.1.9. Unilaterally make amendments to the Terms and Conditions notifying the Depositor of the amendments in the order and within the timeframe established under the Terms and Conditions.</p> <p>4.1.10. Under the laws and regulations of the Russian Federation based on separate agreements or supplementary agreements hereto, provide to the Depositor services related to depository activities.</p> <p>4.2. The Depository may not:</p> <p>4.1.1. Determine and control the directions of use of the securities specified in clause 1.1 of this Agreement, establish limitations which are not provided by the Terms and Conditions on its rights to dispose of securities at its own discretion.</p> <p>4.1.2. Be liable for its obligations with the securities specified in clause 1.1 of this Agreement or use them as a security of its obligations or obligations of any third parties.</p>
---	--

<p>5. Права Депонента</p> <p>5.1. Совершать предусмотренные законодательством Российской Федерации и Условиями депозитарные операции.</p> <p>5.2. Требовать от Депозитария надлежащее хранение сертификатов ценных бумаг Депонента и документов депозитарного учета, хранение которых необходимо для осуществления Депонентом учета прав по ценным бумагам, указанным в пункте 1.1 настоящего Договора.</p> <p>5.3. Получать предусмотренные Условиями отчеты и другие сведения, необходимые для исполнения обязательств, удостоверенных ценными бумагами.</p> <p>5.4. Заключать с Депозитарием дополнительные соглашения.</p> <p>5.5. По письменному указанию обязать Депозитарий стать депонентом другого депозитария с целью выполнения функций номинального держателя в отношении ценных бумаг, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора.</p> <p>5.6. Требовать от Депозитария возмещения реальных убытков, причиненных неисполнением или ненадлежащим исполнением Депозитарием обязанностей по хранению сертификатов ценных бумаг и (или) учету прав на ценные бумаги, указанные в пункте 1.1 настоящего Договора.</p>	<p>5. The Depositor may</p> <p>5.1. Perform depository transactions provided by the legislation of the Russian Federation and the Terms and Conditions.</p> <p>5.2. Demand from the Depository proper safekeeping of the securities certificates of the Depositor's customers and depository accounting documents necessary for the registration by the Depositor of the rights attached to securities specified in clause 1.1 of this Agreement.</p> <p>5.3. Receive reports and other information provided by the Terms and Conditions as may be necessary to perform the obligations verified by securities.</p> <p>5.4. Conclude supplementary agreements with the Depository.</p> <p>5.5. Upon written order oblige the Depository to become a depositor of any other depository to act as a nominee holder in relation to the securities specified in clause 1.1 of this Agreement.</p> <p>5.6. Demand that the Depository should compensate any actual losses caused by non-performance or improper performance by the Depository of its obligation on safekeeping of the securities certificates and/or registration of rights attached to the securities specified in clause 1.1 of this Agreement.</p>
<p>6. Процедура получения информации о владельцах ценных бумаг</p> <p>6.1. Получение информации о владельцах и принадлежащих им ценных бумагах, сертификаты которых хранятся и (или) права на которые учитываются на счетах депо Депонента, осуществляется Депозитарием путем направления мотивированного запроса (далее — запрос) Депоненту способом, указанным в анкете Депонента.</p>	<p>6. Procedure for the receipt of information on securities owners</p> <p>6.1. The receipt of information on the owners and their securities of which certificates are kept and/or to which the rights are registered in the Depositor's securities account shall be performed by the Depository by sending a reasoned written request (hereafter the request) to the Depositor in a order specified in the Depositor's information card.</p> <p>6.2. The request shall be executed in</p>

<p>6.2. Запрос составляется в произвольной форме с указанием всех реквизитов, перечень которых устанавливается нормативными правовыми актами.</p> <p>6.3. Депонент обязан в сроки, указанные в запросе Депозитария, предоставить последнему данные о клиентах-владельцах и принадлежащих им ценных бумагах, сертификаты которых хранятся и (или) права на которые учитываются на счете депо Депонента.</p>	<p>free form with all details established under normative legal acts.</p> <p>6.3. The Depositor shall within the time specified in the Depository's request provide the latter the information on its customers and the securities they own of which certificates are kept and/or to which the rights are registered in the Depositor's securities account.</p>
--	---

<p>7. Порядок и сроки проведения сверки данных по ценным бумагам, учитываемым на счете депо Депонента</p> <p>7.1. По состоянию на первое число каждого месяца Депозитарий передает Депоненту выписки по счетам депо по форме, определенной Условиями, способом, указанным в анкете Депонента, с целью осуществления Депонентом сверки данных об остатках ценных бумаг на счетах клиентов, открытых у Депонента, с записями по счетам депо Депонента в Депозитарии.</p> <p>7.2. В случае расхождения данных Депозитария с данными учета Депонента, Депонент направляет Депозитария уведомление о расхождении данных (далее — Уведомление) в срок не позднее 1 (одного) рабочего дня после получения выписки Депозитария способом, указанным в анкете Депонента.</p> <p>7.3. При получении Депозитарием Уведомления Депозитарий направляет Депоненту в срок не позднее 1 (одного) рабочего дня после получения Уведомления отчет о совершенных депозитарных операциях по счету депо Депонента за период с даты осуществления последней сверки по дате составления выписки, по которой получено Уведомление по форме, определенной Условиями, способом, указанным в анкете Депонента.</p> <p>7.4. Депонент высылает Депозитария имеющиеся у него сведения о поданных в Депозитарий поручениях по его счету депо. Стороны имеют право предъявить друг другу любые первичные документы, подтверждающие факты передачи поручений и иных распоряжений по счету депо и выполнения операций с целью устранения обнаруженного расхождения.</p>	<p>7. Procedure and timeframe for data reconciliation for the securities registered in the Depositor's securities account</p> <p>7.1. As on the first day of each month, the Depository shall deliver to the Depositor a securities account statements in the form specified in the Depositor's information card for the Depositor to conduct reconciliation of information on the balances in the customers' accounts opened with the Depositor and the records on the Depositor's securities accounts with the Depository.</p> <p>7.2. In the event that the Depository's data and the Depositor's data happen to differ, the Depositor shall send the Depository a notice on the data discrepancy (hereafter the Notice) not later than on the business day following the day of receipt of the Depository's statement in the order specified in the Depositor's information card.</p> <p>7.3. Upon the receipt by the Depository of the Notice, the Depository shall send the Depositor a report on the depository transactions performed in the Depositor's securities account during the period from the previous reconciliation date to the date of the statement on which the Notice has been received not later than on the business day following the day of receipt of the Notice in accordance with the form established under the Terms and Conditions in the order specified in the Depositor's information card.</p> <p>7.4. The Depositor shall send the Depository the information on the orders to the Depository regarding its securities account. The Parties may present to each other any primary documents confirming the facts of delivery of orders and other directions regarding securities account and transactions for the purpose of removal of the discrepancy discovered.</p>
<p>8. Ответственность сторон</p> <p>8.1. Депозитарий несет</p>	<p>8. Liability of the Parties</p> <p>8.1. The Depository shall be liable to</p>

ответственность перед Депонентом за убытки, причиненные неисполнением или ненадлежащим исполнением Депозитарием обязанностей по хранению ценных бумаг и/или учету прав на ценные бумаги, включая случаи утраты записей на счете депо, а также в случае ненадлежащего исполнения иных обязанностей по настоящему Договору, если не докажет, что убытки возникли вследствие обстоятельства непреодолимой силы, умысла или грубой неосторожности Депонента.

8.2. Депозитарий обязан возместить Депоненту убытки, причиненные разглашением Депозитарием конфиденциальной информации.

8.3. Депозитарий несет ответственность за достоверность предоставляемых сведений и своевременность их передачи.

8.4. Депонент несет ответственность перед Депозитарием за убытки, причиненные последнему в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения Депонентом обязанностей, предусмотренных законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации и настоящим Договором.

8.5. Депозитарий не несет ответственность перед Депонентом в случае неисполнения эмитентом и/или регистратором своих обязательств перед владельцами ценных бумаг.

the Depositor for any losses caused through non-performance or improper performance by the Depository of its obligations on safekeeping of securities and/or registration of the rights in the securities including loss of records in the securities account as well as in the event of improper performance of other obligations under the Agreement, unless the Depository proves that the losses were due to force majeure circumstances, willful intent or negligence of the Depositor.

8.2. The Depository shall compensate to the Depositor any loss caused through disclosure by the Depository of confidential information.

8.3. The Depository shall be liable for fairness of provided information and its timely transfer.

8.4. The Depositor shall be liable to the Depository for any losses caused to the latter through non-performance or improper performance by the Depositor of obligations provided by the laws and regulations of the Russian Federation and this Agreement.

8.5. The Depository shall not be liable to the Depositor in the event of non-performance by the issuer and/or registrar of its obligations to securities owners.

<p>9. Форс-мажорные обстоятельства</p> <p>9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, которое явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить.</p> <p>9.2. Сторона, ссылающаяся на действие обстоятельств непреодолимой силы, обязана предоставить другой Стороне письменные свидетельства или иные документы компетентных органов власти, подтверждающие наступление и продолжительность действия указанных обстоятельств.</p> <p>9.3. О наступлении обстоятельств непреодолимой силы Сторона обязана незамедлительно уведомить другую Сторону любыми средствами связи. Не уведомление лишает Сторону, действия которой подпали под обстоятельства непреодолимой силы, права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств.</p> <p>9.4. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы срок выполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору приостанавливается на время, в течение которого действуют эти обстоятельства и их последствия.</p>	<p>9. Force Majeure</p> <p>9.1. The Parties shall be released from liability for full or partial non-performance of their obligations under this Agreement resulting from any force majeure circumstances arising after the execution of the Agreement as a result of any force majeure event the Parties could neither foresee nor prevent.</p> <p>9.2. The party referring to the force majeure circumstances shall provide to the other Party written evidence or other documents by competent authorities confirming the occurrence and duration of the above circumstances.</p> <p>9.3. The Party shall immediately inform the other Party of the occurrence of the force-majeure circumstances via any means of communication. Failure to do so shall deny the Party impacted by the force majeure circumstances the right to release from liability for non-performance of its obligations.</p> <p>9.4. In the event of force majeure circumstances the timeframe of performance by the Parties of their circumstances under this Agreement shall be extended for the duration of the said circumstances and their consequences.</p>
<p>10.Срок действия договора</p> <p>10.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует в течение одного года.</p> <p>10.2. Если ни одна из Сторон не позднее чем за 30 (тридцать) дней до окончания срока действия Договора письменно не заявит о его прекращении, действие настоящего Договора продлевается на очередной год.</p> <p>10.3. Настоящий Договор может быть расторгнут в одностороннем внесудебном</p>	<p>10. Term of the Agreement</p> <p>10.1. This Agreement shall take effect from the date of its signature by both Parties and shall remain effective for one year.</p> <p>10.2. This Agreement shall be prolonged for another year unless either Party announces in writing of its termination at least 30 (thirty) days prior to its expiry.</p> <p>10.3. This Agreement may be terminated unilaterally and without judicial procedures upon written notice of either Party provided such notice was sent to the other Party at least 30 (thirty) days before the planned</p>

порядке по письменному заявлению любой из Сторон, при условии направления данного заявления другой Стороне не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

10.4. В случае прекращения Договора Депозитарий обязуется передать находящиеся у него на хранении сертификаты ценных бумаг в другой депозитарий, а также предпринять иные необходимые действия, связанные со сменой депозитария.

10.5. В случае нарушения одной из Сторон обязательств по настоящему Договору, другая Сторона вправе расторгнуть его в одностороннем внесудебном порядке, предупредив другую сторону за 30 (тридцать) дней, и потребовать возмещения причиненных убытков.

10.6. В случае досрочного расторжения Договора Стороны обязуются завершить исполнение всех обязательств, возникших до момента расторжения Договора.

termination date.

10.4. In the event of termination of this Agreement the Depository shall transfer all certificates of securities in custody to another depository and undertake any other actions related to change of depository.

10.5. In the event of violation by either Party of its obligations under this Agreement, the other Party may terminate it unilaterally and without judicial procedures by 30 (thirty) days notice and demand compensation for losses inflicted.

10.6. In the event of early termination of the Agreement the Parties agree to complete the performance of any obligations that arose before such termination.

<p>11.Порядок разрешения споров</p> <p>11.1.В случае возникновения споров при исполнении обязательств по настоящему Договору Стороны принимают меры к их разрешению путем переговоров.</p> <p>11.2.При не достижении соглашения спор передается на разрешение в Арбитражный суд г. Москвы.</p>	<p>11.Procedure for Dispute Resolution</p> <p>11.1.In the event of any disputes arising in the course of performance of their obligations under this Agreement the Parties shall try to resolve them through negotiations.</p> <p>11.2.In the event of failure to reach an agreement, the dispute shall be referred to the Moscow City Arbitration Court.</p>
<p>12.Прочие положения</p> <p>12.1.Сроки проведения депозитарных операций, формы и периодичность отчетности Депозитария перед Депонентом, порядок передачи документов (поручений, отчетов, иных документов) между Сторонами устанавливаются Условиями.</p> <p>12.2. До подписания настоящего Договора Депонент ознакомился с Условиями в редакции, действующей на момент подписания Договора, текст Условий Депоненту известен и понятен.</p> <p>12.3.Настоящим Депонент дает свое согласие на:</p> <ul style="list-style-type: none"> – передачу Депозитарием информации об остатках на счетах депо Депонента депозитарию-корреспонденту для последующей передачи указанной информации третьим лицам в тех случаях, когда передача такой информации необходима для заключения и (или) исполнения сделок клиентов Депонента с ценными бумагами, права на которые учитываются на счетах депо Депонента, открытых в Депозитарии; – право Депозитария на передачу третьим лицам на хранение сертификатов ценных бумаг, учитывающихся на счетах депо Депонента, а также на право Депозитария становиться депонентом другого депозитария путем открытия у него счета депо номинального держателя для учета в совокупности данных обо всех ценных бумагах всех клиентов Депозитария. <p>12.4.Настоящий Договор составлен в</p>	<p>12.Miscellaneous Provisions</p> <p>12.1. The terms of depository transactions, forms and frequency of the Depository's reporting to the Depositor, the procedure for delivery between the Parties of documents (orders, reports, other documents) shall be established under the Terms and Conditions.</p> <p>12.2. Prior to signature of this Agreement, the Depositor familiarized itself with the Terms and Conditions as amended from time to time, the Depositor is aware of and understands the text of the Terms and Conditions.</p> <p>12.3. Hereby the Depositor agrees to</p> <ul style="list-style-type: none"> – transfer by the Depository of information on balances in the Depositor's securities accounts to correspondent depositories for further transfer of the said information to third parties in cases when transfer of such information is necessary to execute and/or perform the transactions of the Depositor's customers with the securities in which the rights are registered in the Depositor's securities accounts open with the Depository; – the Depository's right to transfer the certificates of securities registered in the Depositor's accounts to any third parties for safekeeping as well as the Depository's right to be a depositor of any other depository by opening a nominee securities account with it for the aggregate accounting of the information on all securities of all customers of the Depository. <p>12.4. This Agreement has been executed in two copies, one copy for each Party. Both</p>

двух экземплярах, по одному каждой из сторон. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.

12.5. Изменение и дополнение условий настоящего Договора, за исключением случаев, указанных в пункте 4.1.9. настоящего Договора, осуществляется путем подписания Сторонами дополнительного соглашения, которое становится неотъемлемой частью настоящего Договора.

12.6. В случаях, не урегулированных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

copies are of equal legal force.

12.5. Any modification or amendments to this Agreement shall be performed by signature by both Parties of a supplementary agreement becoming an integral part of this Agreement except for the cases specified in clause 4.1.9. of this Agreement.

12.6. In cases not regulated under this Agreement, the Parties shall be guided by the laws of the Russian Federation.

13. Реквизиты Сторон/ Details of the Parties

Депозитарий/ Depository

АйСиБиСи Банк (АО)/ Bank ICBC (joint-stock company)

Адрес: 109028, г. Москва, Серебряническая наб., 29/ Address: 29, Serebryanicheskaya emb., Moscow, 109028, Russia

Платежные реквизиты: к/с 30101810200000000551 в ГУ Банка России по ЦФО

БИК 044525551,

ИНН 7750004217

КПП 775001001

SWIFT ICBKRUMM

Payment details: c/a 30101810200000000551 with the Main Branch of the Bank of Russia for the Central Federal District

ВІС 044525551,

TIN 7750004217

KPP 775001001

SWIFT ICBKRUMM

Депонент:/ Depositor:

Адрес:

Платежные реквизиты:

Депозитарий/ Depository

Руководитель / Managing Director

Депонент/ Depositor

Руководитель / Managing Director

_____ Ф.И.О.	_____ Name
_____ (подпись/ signature) М.П./ L.S. Главный бухгалтер/ Chief Accountant	_____ (подпись/ signature) М.П./ L.S. Главный бухгалтер/ Chief Accountant
_____ Ф.И.О.	_____ Name
_____ (подпись/ signature)	_____ (подпись/ signature)